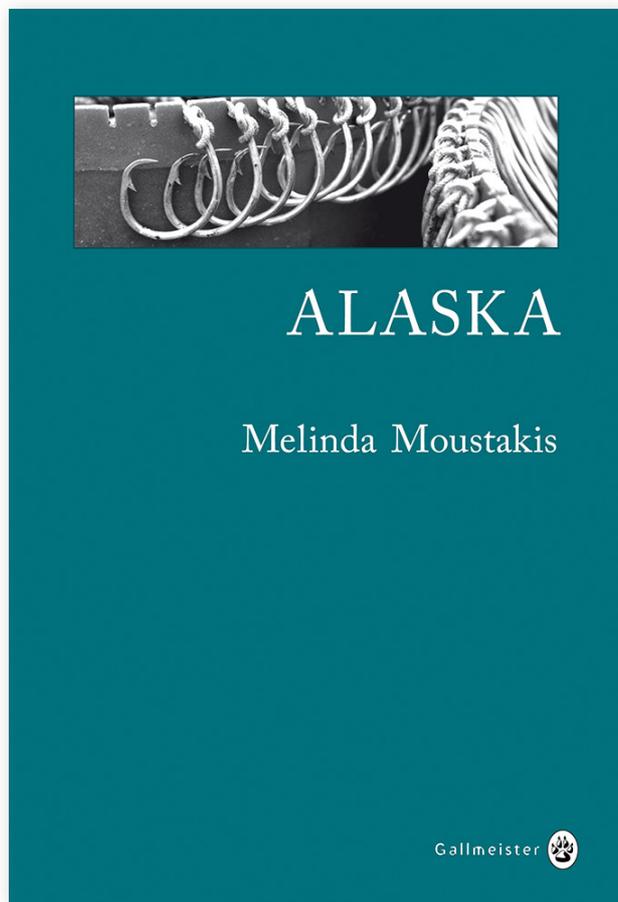




# Alaska

Melinda Moustakis



## DOSSIER DE PRESSE

### CONTACT ET INFORMATION

Éditions Gallmeister / 13, rue de Nesle / 75006 Paris  
Tél. : 01 45 44 61 33 / [info@gallmeister.fr](mailto:info@gallmeister.fr)

# L'EXPRESS

17 décembre 2014

## La famille Addams en Alaska

La nature n'est pas de tout repos, surtout pour une tribu en déshérence.  
Un premier roman cru et drôle de Melinda Moustakis.

Pour se faire une petite idée de ce livre, il faut imaginer une famille où l'on survit en vidant des flétans grands comme des portes de grange, où l'on s'assomme à la liqueur d'airielle et où le seul conseil qu'une mère donne à sa fille est : « Ne tombe jamais amoureuse d'un homme qui mange des steaks au petit déjeuner ! » On est assez loin de *La Petite Maison dans la prairie*.

Avec Melinda Moustakis, jeune romancière sélectionnée pour le National Book Awards, catégorie moins de 35 ans, nous sommes bien dans le *nature writing* cher

aux éditions Gallmeister, mais sur son versant trash. Ici, la nature n'est pas objet de contemplation, mais de complications. Au fil de chapitres brefs, « Oncle Dude », « Polar Bear » ou « Puppygal » – dans cette famille, on n'existe que par son surnom – tirent un élan pour nourrir une progéniture nombreuse, s'enfoncent malencontreusement des hameçons dans la joue, ou dépouillent les victimes d'un accident d'hydravion. Mais triste paradoxe : au milieu de cette nature puissante, les enfants craignent plus la main du père alcoolisé que



**PÊCHEURS** Melinda Moustakis appâte le lecteur.

E. STINSON

d'une sœur sans nouvelles du frère parti se saouler avec un ami. Et cette humanité brouillonne survit tant bien que mal, un peu à la manière de ces saumons qui remontent la Kenai River toute proche et qui, mus par un instinct ancestral, se reproduisent avant de se laisser mourir, laissant à la prochaine génération le soin de continuer l'histoire... ● Jérôme Dupuis

la griffe de l'ours affamé...  
L'écriture heurtée, crue et drôle de Melinda Moustakis restitue parfaitement les joies enfantines ou les angoisses

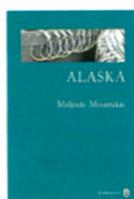
**Alaska**, par Melinda Moustakis, trad. de l'anglais (Etats-Unis) par Laura Derajinski. Gallmeister, 216 p., 22,50 €.

# madame

5 décembre 2014

## FIGARO

### ... L'AMÉRIQUE



#### UN VOYAGE

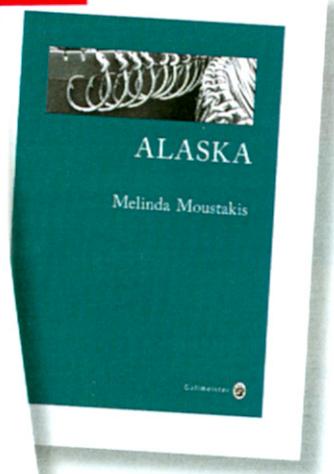
Bienvenue en Alaska, terre sauvage de grand froid. Entre les trappeurs, les pionniers, les chasseurs et les pêcheurs, les histoires ne manquent pas. Tous sont des survivants et leur rudesse n'a d'égale que celle du paysage, sublime au demeurant. Il y a aussi les histoires qui se transmettent de génération en génération, un héritage d'alcoolisme et de violence, mais aussi de poésie. Magnifique.

✓ *ALASKA*, de Melinda Moustakis,  
éditions Gallmeister, 216 p., 22,50 €.  
Traduit par Laura Derajinski.

# avantages

février 2015

**NOUVELLES**



## **Alaska**

♥♥ Un environnement extrême, l'Alaska. Des personnages rompus à la survie. Ils sont trappeurs, chasseurs, tour à tour lâches et courageux, parfois violents – profondément humains. Dans ce premier recueil très prometteur, trois générations s'entrecroisent sur fond de paysages saisissants, où beauté et danger se mêlent au quotidien. Ici, la pêche est héréditaire, comme l'alcool, qui réchauffe les corps et anesthésie les âmes. Mais l'humour et l'espoir ont leur place. L'auteur, née en Alaska et petite-fille de pionniers, nous balade avec entrain dans son écriture tumultueuse. Une belle découverte. E. M.

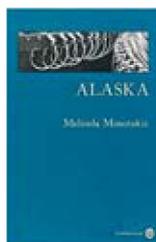
PTERRILLON.LAR

Par Melinda Moustakis, éd. Gallmeister, 216 p., 22,50 €.

# LE SOIR

27 décembre 2014

## Et au milieu, la rivière



nouvelles

Alaska \*\*

MELINDA  
MOUSTAKISTraduit de l'améri-  
cain par Laura

Derajinski

Gallmeister

216 p., 22,50 €

Melinda Moustakis, la trentaine, est née en Alaska et a grandi en Californie. On l'imagine très bien, en visite chez sa mère, être accueillie par une phrase comme celle-ci, lue dans une des dernières nouvelles de son recueil : « *La Californie t'a ramollie, dit-elle quand je lui rends visite.* » La fille se dit, en réaction : « *Et je pense toujours, l'Alaska t'a rendue cruelle.* » Elle connaît les effets de ce pays de pêche et de chasse sur les hommes et les femmes. Elle sait, au contraire de nous, que les hameçons ne tombent pas toujours là où ils devraient mais se fichent dans les endroits les plus improbables du corps humain...

Dans « Le mannequin de Sol-dotna », une femme médecin conserve chacun des hameçons qu'elle a dû enlever à l'hôpital. Elle les pique sur un mannequin qui conserve ainsi la mémoire de tous les accidents de pêche auxquels elle a été confrontée. Pas seulement de pêche, d'ailleurs : quand un homme, qui s'était montré entreprenant avec une jeune femme réticente, est arrivé avec dans la lèvre un hameçon trop ancien pour avoir été utilisé récemment dans la rivière, elle a compris ce qui s'est



Un recueil de textes râpeux. © D.R.

passé. Moins, en revanche, pour la femme retrouvée à l'eau, le crâne éclaté par une balle. « *Rien que des hameçons, dit-elle au nouveau mannequin vierge. Je ne peux mener qu'un seul combat.* » Au contraire d'elle, nous saurons, à la fin de l'histoire, ce qui est arrivé.

### La rivière Kenai tranche le décor comme une lame

La plupart des nouvelles sont proposées par fragments, à moins qu'ils soient des éclats de chair arrachés au temps et aux coups qui le rythment. Un temps d'adaptation est nécessaire avant de comprendre qu'il est question, près de la rivière Kenai qui tranche le décor comme une lame aux couleurs changeantes, d'un seul monde. Et, en gros, des mêmes gens qui ont vécu des événements identiques. La chute d'un petit

avion, la découverte des cadavres dans la neige, avec bijoux et bagages qu'il est si tentant de piller, a fait presque le même bruit que le tremblement de terre, autrefois.

Du tremblement de terre, il est resté l'habitude de faire des provisions de boîtes de conserve. Celles-ci ont vieilli, plus personne ne sait très bien si elles sont encore consommables mais, quand il n'y a rien d'autre, on en prend quelques-unes au hasard pour composer une tambouille douteuse, baptisée « ragoût sismique ».

Alaska est un recueil de textes râpeux, où l'on se frotte à une nature pas toujours bienveillante et à une population digne de celle-ci. Il laissera des souvenirs. Des cicatrices de blessures faites par des hameçons ?

PIERRE MAURY

# Le Républicain

---

# Lorrain

FRANCE JOURNAL

25 janvier 2015

Littérature étrangère

## Les gens du Nord

L'Alaska... Déjà, rien que le nom... On en rêve, on en salive. On a en tête devant nos yeux – clos pour mieux affiner la vision –, des images de montagnes gigantesques et de neiges à perte de souffle, des images de forêts parcourues d'élans, de grizzlys, de gloutons, de cerfs, de toutes sortes de ces bêtes admirables, majestueuses. De loups comme des princes. L'Alaska, on a bien sûr envie d'aller y voir la couleur immense du ciel.

En Alaska, des gens vivent. Et ce depuis longtemps. Ceux d'ici sont tombés de plusieurs lointaines générations. Une famille. Des oncles et des tantes, des mères et des pères, des frères et des sœurs. Ils sont pêcheurs de saumons et de truites, ils dansent sur les courants de la mer et des rivières, sur les billots qui roulent, ils coupent des arbres, font ce qu'ils appellent des cabanes dans les étendues, des concours de tronçonneuse. Ils élèvent des chiens. Ils font des enfants, ils s'en vont, ils reviennent, ils sont saouls à faire les pires bêtises, raides comme des arbres sous le gel. Ils forgent leurs couteaux dans des lames de scie pour travailler à l'usine de poissons. A l'entrée de l'hôpital de leur ville, là-haut vers le nord, il y a un mannequin recouvert des hameçons retirés des chairs des pêcheurs. Ils jouent nus pieds dans la neige qui mord. Ils pillent les avions qui se crashent

aux abords de chez eux... Ils vivent comme des fous, et leur âme visible dans le froid leur sort des narines et des stalactites de leurs barbes, par bouffées.

Ces personnages sont la famille de Gracie. Elle les raconte, elle raconte quelques pirouettes de leur existence en ce bas monde du côté de la forêt. Ils se nomment ou se surnomment Hicky, Fox, Fast Eddie Doormat, Oncle Sly, Slug, Spook, Puppygal, Pups... La rivière s'appelle La Kenai. Les saumons rouges n'ont pas de noms.

Et Melinda Moustakis, à peine trente ans, la bougresse, raconte avec des mots comme des pépites – il paraît qu'on en trouve dans ces contrées. Une écriture hantée, habitée de rude finesse, de fine rudesse, acérée comme un hameçon, chanteuse comme du vent dans les ramures, des crissements de pas sur la croute de gel, le sifflement soyeux d'un patin de traîneau. Magnifiquement. Une écriture qui donne soif et qu'on boit à l'envi. Jusqu'à la belle ivresse. Ce livre avec les histoires qu'il offre, les personnages qui les remplissent, est rare. Sont rares. Vraiment. 200 pages de beaux bonheurs.

Pierre PELOT

**Alaska, par Melinda Moustakis  
(Editions Gallmeister).**



**Melinda Moustakis.**  
Photo Emily STINSON

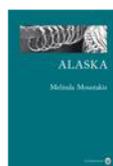
# DNA

## DERNIERES NOUVELLES D'ALSACE

26 octobre 2014

**MELINDA  
MOUSTAKIS**

### La course du saumon



#### IL FAUT ACCEPTER

de se perdre dans les méandres de la rivière Kenai, au cœur de l'Alaska éponyme de ce livre ambitieux ; s'immerger dans une écriture élégiaque ; suivre le courant tumultueux des textes, moins des nouvelles que des éclats de récits. Des histoires de pêche que l'auteur, née en Alaska, a pratiquée, et de familles. La vie est comme la rivière : parfois quelque chose surgit, brille et retombe – un poisson, un malheur, un bonheur. D'une jeune romancière (ci-dessous, photo E. Stinson), un premier

texte prometteur.



► *Alaska*, Melinda Moustakis, traduit par L. Derajinski, Gallmeister, 212 pages, 22,50 €

F. M.

● CHASSE ● PÊCHE ● NATURE ● JARDIN ● MAISON

# LE CHASSEUR FRANÇAIS

La vie grandeur nature

Janvier 2021

*Into the Wild*  
**Alaska, de Melinda Moustakis**, éd. Gallmeister

Née en Alaska, dans l'État américain dit de la Dernière Frontière, petite-fille de pionniers et nièce d'un grand pêcheur de truites, Melinda Moustakis fait partie des cinq auteurs de moins de 35 ans sélectionnés par le jury du National Book Award. Elle nous conte la rude existence d'une famille de pionniers, des pêcheurs-chasseurs-trappeurs, dont les membres vivent en Alaska depuis trois générations.

**Prix: environ 22 €. Contact: 01.45.44.61.33.**

